

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Институт международных отношений  
Отделение Высшая школа международных отношений и востоковедения



**УТВЕРЖДАЮ**  
Проректор по образовательной деятельности КФУ  
\_\_\_\_\_ Турилова Е.А.  
"\_\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Программа дисциплины**  
Лексикология основного восточного языка

Направление подготовки: 58.03.01 - Востоковедение и африканистика  
Профиль подготовки: Экономика и международные экономические отношения стран Азии и Африки  
Квалификация выпускника: бакалавр  
Форма обучения: очное  
Язык обучения: русский  
Год начала обучения по образовательной программе: 2022

## Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
  - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
  - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и): доцент, к.н. (доцент) Гибадуллин М.З. (кафедра международных экономических отношений, Высшая школа международных отношений и востоковедения), MZGibadullin@kpfu.ru

**1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-1	Способен осуществлять коммуникацию на языке народов Азии и Африки (помимо освоения различных аспектов современного языка предполагается знакомство с классическим (древним) вариантом данного языка)
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- основные фонетические, лексические явления и закономерности функционирования японского языка;
- основы иероглифики, грамматики, орфографии японского языка для осуществления коммуникации в устной и письменной форме;
- методику овладения первичными навыками преподавания восточных языков и востоковедческих дисциплин;

Должен уметь:

- излагать и критически анализировать информацию о Востоке, устно и письменно переводить с японского языка и на китайский язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера;
- записывать слоги, используя японский фонетический алфавит;
- осуществлять устную и письменную коммуникацию на японском языке;

Должен владеть:

- устной речью в пределах пройденного материала;
- системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования японского языка;
- владеть нормами этикета, принятыми в Японии, чтобы быть в состоянии правильно вести себя в условиях межкультурной коммуникации.

**2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО**

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.11.02 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 58.03.01 "Востоковедение и африканистика (Экономика и международные экономические отношения стран Азии и Африки)" и относится к обязательной части ОПОП ВО.

Осваивается на 2 курсе в 3, 4 семестрах.

**3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 16 зачетных(ые) единиц(ы) на 576 часа(ов).

Контактная работа - 434 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 432 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 2 часа(ов).

Самостоятельная работа - 70 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 3 семестре; экзамен в 4 семестре.

**4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий**

**4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)**

N	Разделы дисциплины / модуля	Се-местр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)						Само-стоя-тель-ная ра-бота
			Лекции, всего	Лекции в эл. форме	Практи-ческие занятия, всего	Практи-ческие в эл. форме	Лабора-торные работы, всего	Лабора-торные в эл. форме	
1.	Тема 1. Тема 1. Грамматика: желательное наклонение	3	0	0	27	0	0	0	4
2.	Тема 2. Тема 2. Грамматика: ㍻ ㍻ форма глаголов (часть 1).	3	0	0	27	0	0	0	4
3.	Тема 3. Тема 3. Грамматика: ㍻ ㍻ форма глаголов (часть 2).	3	0	0	27	0	0	0	4
4.	Тема 4. Тема 4. Грамматика: ㍻㍻ ㍻ форма глаголов	3	0	0	27	0	0	0	4
5.	Тема 5. Тема 5. Грамматика: Формы направленности действия ㍻㍻㍻㍻ ㍻㍻㍻㍻㍻㍻㍻ (㍻㍻㍻㍻)	3	0	0	27	0	0	0	4
6.	Тема 6. Тема 6. Грамматика: временные указатели ㍻㍻㍻㍻	3	0	0	27	0	0	0	5
7.	Тема 7. Тема 7. Грамматика: схожие конструкции	3	0	0	27	0	0	0	5
8.	Тема 8. Тема 8. Грамматика: ㍻㍻㍻㍻ ㍻ (㍻) ㍻	3	0	0	27	0	0	0	5
9.	Тема 9. Тема 9. Грамматика: потенциальный залог, ㍻㍻㍻㍻㍻㍻㍻㍻㍻, ㍻㍻㍻, ㍻㍻	4	0	0	27	0	0	0	4
10.	Тема 10. Тема 10. Грамматика: переходные и непереходные глаголы, ㍻㍻㍻, ㍻㍻㍻㍻㍻㍻㍻㍻㍻	4	0	0	27	0	0	0	4
11.	Тема 11. Тема 11. Грамматика: ㍻㍻, простая форма㍻..., ㍻㍻㍻	4	0	0	27	0	0	0	4
12.	Тема 12. Тема 12. Грамматика: намерительная форма глаголов, (㍻)㍻㍻㍻㍻㍻㍻㍻, ㍻㍻, ㍻㍻	4	0	0	27	0	0	0	4
13.	Тема 13. Тема 13. Грамматика: ㍻㍻㍻ ㍻㍻㍻㍻㍻㍻㍻㍻㍻	4	0	0	27	0	0	0	4
14.	Тема 14. Тема 14. Грамматика: повелительное наклонение и запретительная форма, ~㍻㍻㍻㍻㍻㍻㍻~㍻㍻㍻㍻, Х㍻У㍻㍻㍻㍻	4	0	0	27	0	0	0	5
15.	Тема 15. Тема 15. Грамматика: условные формы ㍻㍻㍻㍻㍻㍻	4	0	0	27	0	0	0	5
16.	Тема 16. Тема 16. Грамматика: страдательный залог	4	0	0	27	0	0	0	5
	Итого		0	0	432	0	0	0	70

**4.2 Содержание дисциплины (модуля)**

**Тема 1. Тема 1. Грамматика: желательное наклонение**

Желательное наклонение в японском языке. Желательное наклонение (оптатив) - выражает действие, которое говорящий или субъект действия желает совершить. ("хочу пойти"). Присоединение ко 2-й основе глагола суффиксов ㍻㍻-тай и ㍻㍻-тагару.

Предикативное прилагательное ㍻㍻ - "хочу" - выражение желания какого-либо предмета. Именительно-ремагический падеж ㍻.



#### **Тема 14. Тема 14. Грамматика: повелительное наклонение и запретительная форма, ~[?]~[?], X[?]Y[?]**

Повелительное наклонение и запретительная форма в японском языке. Образование повелительного наклонения и запретительной формы глаголов и особенности использования. Грамматическая конструкция ~[?]~[?] - написано, что... Грамматическая конструкция ~[?]~[?] - читается, как... Грамматическая конструкция X[?]Y[?] - X означает Y

#### **Тема 15. Тема 15. Грамматика: условные формы [?]**

Условные формы в японском языке. Формы [?]. Особенности формообразования от глаголов, прилагательных на [?], прилагательных на [?] и существительных, особенности использования каждой конструкции, ситуативные исключения. Основные грамматические правила при использовании каждой конструкции.

#### **Тема 16. Тема 16. Грамматика: страдательный залог**

Страдательный залог. Пассивный залог. Две формы залога: действительный (активный) и страдательный (пассивный). В активной форме залога объект сам совершает действие, в пассивной же над объектом высказывания производят какое-либо действие. [?] (ukemikei). Формообразование страдательного залога от глаголов, грамматические особенности и отличия страдательного залога в русском языке и в японском.

### **5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-99бин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

### **6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)**

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

### **7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):



- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

### 8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Hiragana times - <https://www.hiraganatimes.com>

Marugoto PLUS - <http://a1.marugotoweb.jp>

NHK easy news - <https://www3.nhk.or.jp/news/easy/>

### 9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
практические занятия	Для успешного освоения учебного материала необходима планомерная работа в течение всего семестра. На практических занятиях особое внимание следует уделить изучению грамматического материала, так как этот раздел наиболее сложен впоследствии для самостоятельного изучения. Для подготовки к практическим занятиям необходимо изучение теоретического материала учебных пособий, работа со словарями. На практических занятиях предполагается комментирование домашних заданий, выполнение упражнений в раздаточных материалах. Выполнение проверочных и контрольных работ проходит индивидуально и подразумевает обязательный анализ после оценивания работы преподавателем. При подготовке к зачету и экзамену привлекаются материалы практических занятий и материалы, подготовленные в процессе выполнения самостоятельной работы.
самостоятельная работа	Самостоятельная работа студентов при изучении японского языка является решающим фактором в успешном освоении изученного материала. Необходимо ежедневно прописывать иероглифы, читать японские аутентичные тексты, слушать телепередачи, выписывая знакомые грамматические конструкции, анализируя контекст, в котором они использованы.
экзамен	Экзамен является формой контроля усвоения студентом учебной программы по дисциплине. Результаты сдачи экзамена по прослушанному курсу должны оцениваться как итог деятельности студента в семестре, а именно - по посещаемости лекций, результатам работы на занятиях, выполнения самостоятельной работы. Обучающиеся к экзамену готовятся самостоятельно. Подготовка заключается в изучении программного материала дисциплины с использованием личных записей, сделанных в рабочих тетрадях, и рекомендованной в процессе изучения дисциплины литературы. При необходимости обучающиеся обращаются за консультацией к преподавателю, ведущему данную дисциплину. Для получения положительной оценки на экзамене студент должен правильно ответить на все вопросы билета.

### 10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

### 11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

## **12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи;
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 58.03.01 "Востоковедение и африканистика" и профилю подготовки "Экономика и международные экономические отношения стран Азии и Африки".



### Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 58.03.01 - Востоковедение и африканистика

Профиль подготовки: Экономика и международные экономические отношения стран Азии и Африки

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2022

#### Основная литература:

1. Кольшклина С.С. Иностраный язык профильного региона: японский язык: учебное пособие в 2 ч. : учебное пособие в 2 ч. / Кольшклина С.С. - Новосибирск : Изд-во НГТУ, 2016. - ISBN 978-5-7782-3056-9 - Текст : электронный // ЭБС 'Консультант студента' : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785778230569.html> (дата обращения: 10.04.2020). - Режим доступа : по подписке.
2. Судо М.М., Японский язык. Грамматика для начинающих : учебное пособие / М.М. Судо - М. : Восточная книга, 2016. - 128 с. - ISBN 978-5-7873-0960-7 - Текст : электронный // ЭБС 'Консультант студента' : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787309607.html> (дата обращения: 10.04.2020). - Режим доступа : по подписке.
3. Караев Б.А., Японская языковая система : справочное пособие / Караев Б.А. - 2-е изд., доп. и перераб. - М. : Восточная книга, 2009. - 253 с. - ISBN 978-5-7873-0458-9 - Текст : электронный // ЭБС 'Консультант студента' : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787304589.html> (дата обращения: 06.08.2020). - Режим доступа : по подписке.

#### Дополнительная литература:

1. Резникова Т.Б., Словарь языка японских жестов / Т.Б. Резникова - М. : Восточная книга, 2014. - 144 с. - ISBN 978-5-7873-0863-1 - Текст : электронный // ЭБС 'Консультант студента' : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787308631.html> (дата обращения: 10.04.2020). - Режим доступа : по подписке.
2. Сиранэ Х., Классический японский язык. Грамматика : Учебник / Х. Сиранэ - М. : ИД Высшей школы экономики, 2018. - 538 с. - ISBN 978-5-7598-1628-7 - Текст : электронный // ЭБС 'Консультант студента' : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785759816287.html> (дата обращения: 06.08.2020). - Режим доступа : по подписке.
3. Мушинский А.Ф., Японский язык. От простого к сложному / А.Ф. Мушинский - М. : Восточная книга, 2016. - 352 с. - ISBN 978-5-7873-1027-6 - Текст : электронный // ЭБС 'Консультант студента' : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787310276.html> (дата обращения: 13.08.2020). - Режим доступа : по подписке.

*Приложение 3*  
*к рабочей программе дисциплины (модуля)*  
*Б1.О.11.02 Лексикология основного восточного языка*

**Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

Направление подготовки: 58.03.01 - Востоковедение и африканистика

Профиль подготовки: Экономика и международные экономические отношения стран Азии и Африки

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2022

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.